



NL Ophanginstructie duo rolgordijn

EN Mounting instructions for duo roller blinds

F Mode de fixation du enrouleur venetien

D Aufhängeanleitung Duorollo

DK Monteringsvejledning til duo rullegardin

S Monteringsanvisning för duo rullgardin

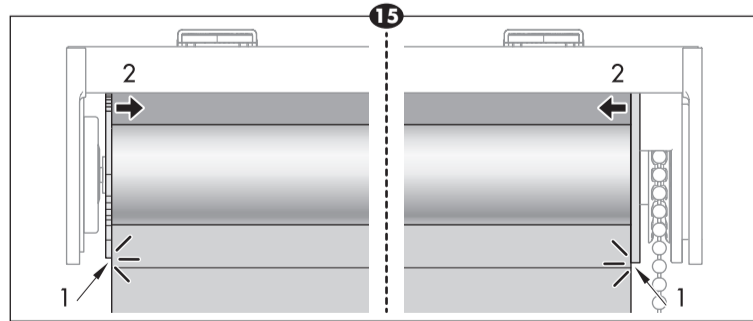
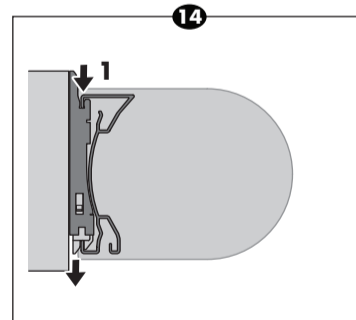
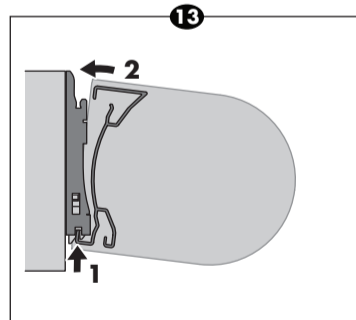
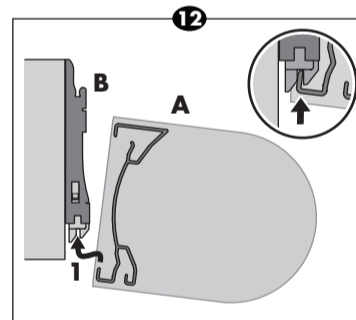
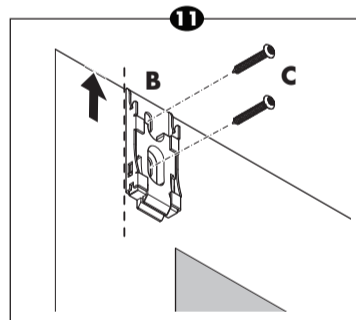
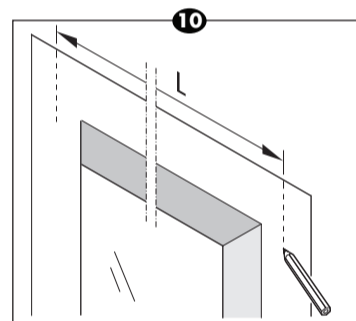
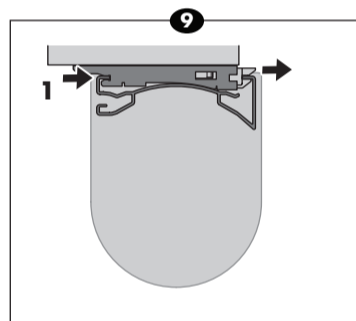
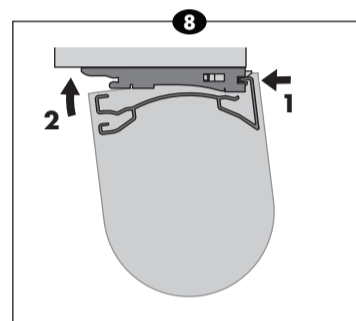
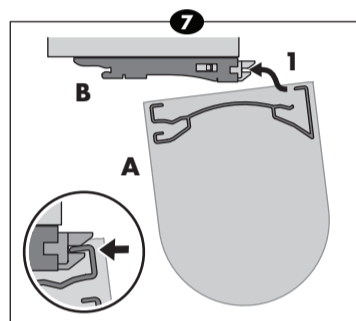
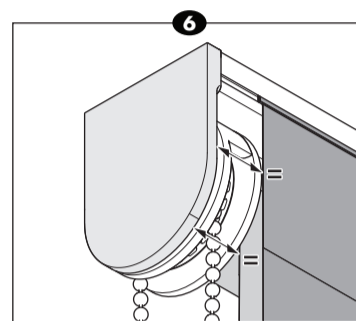
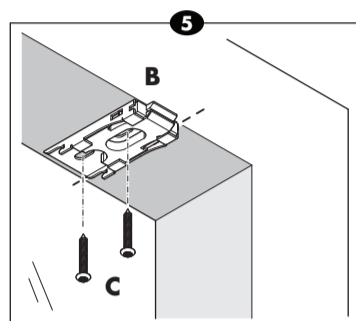
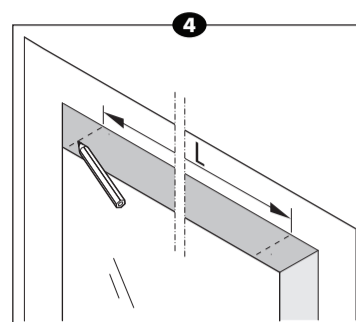
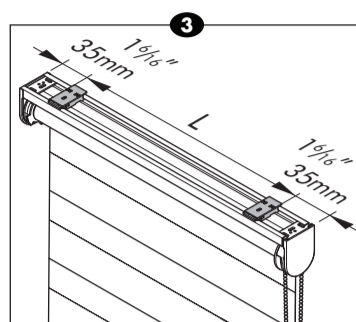
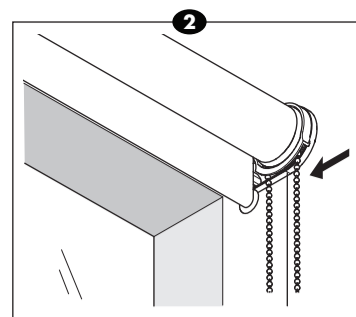
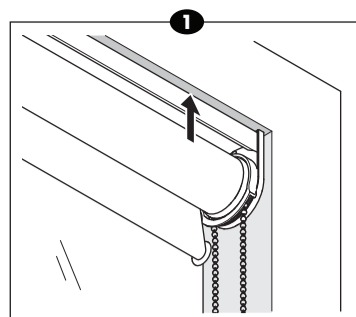
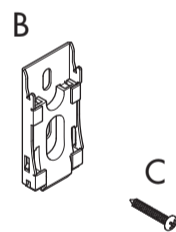
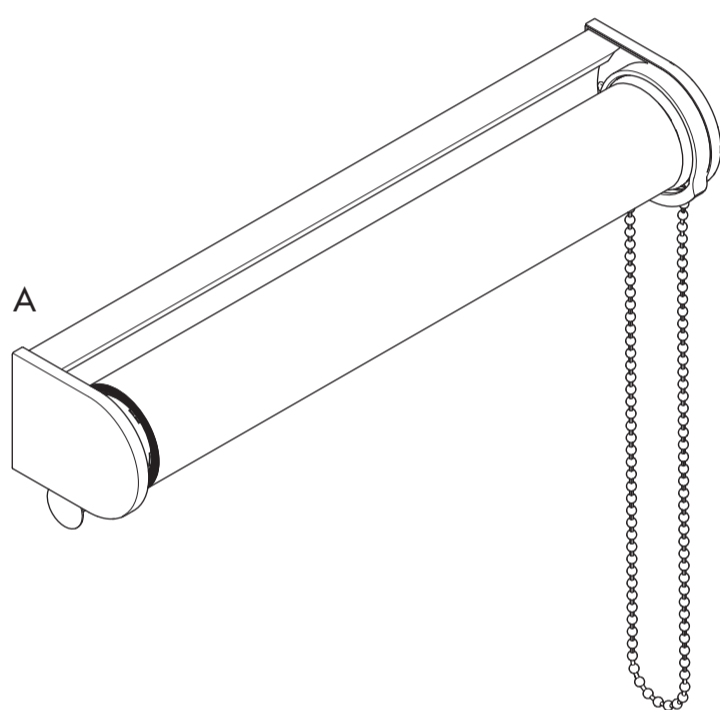
N Monteringsinstruksjoner for duo rullegardin

PL Instrukcja montażu rolety duo

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable duo

I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile duo

P Instruções de suspensão da cortina de rolo duo



NL **!** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 35 mm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing in de dag

- ▼ Markeer de posities van de steunen. (4)
LET OP: Het product moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast met de verende clips **NAAR U TOE**. (5)

- ▼ Zorg ervoor dat de bevestiging van de stof op het achterprofiel even ver van de zijkant af zit als de bevestiging op de buis. (6)

- ▼ Plaats het gordijn in opgerolde toestand in de steunen: haak de voorkant van de rail op de verende clips van de steunen. (7-1)
Duw de rail nu zo ver mogelijk naar het raam toe. (8-1)
Wanneer de rail weer horizontaal hangt (8-2) kunt u de rail weer naar u toe laten komen, de bovenkant van de rail zal dan aan de achterkant in de steunen haken. (9)

Demontage

- ▼ Druk de verende clips van de steunen in en verwijder met een kantelbeweging de rail uit de steunen.

Plaatsing op de dag

- ▼ Markeer de posities van de steunen. (10)
LET OP: Het product moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast met de verende clips **NAAR ONDER**. (11)

- ▼ Zorg ervoor dat de bevestiging van de stof op het achterprofiel even ver van de zijkant af zit als de bevestiging op de buis. (6)

- ▼ Plaats het gordijn in opgerolde toestand in de steunen: haak de onderkant van de rail in de verende clips van de steunen. (12-1)
- ▼ Duw de rail zo ver mogelijk omhoog (13-1) en kantel de rail dan omhoog totdat hij horizontaal hangt. (13-2)

- ▼ Laat de rail terugveren naar beneden (14-1): de bovenkant van de rail zal dan in de bovenkant van de steunen haken.

Demontage

- ▼ Druk de verende clips van de steunen in en verwijder met een kantelbeweging de rail uit de steunen.

Wat te doen als...

Het gordijn rolt scheef op:

- ▼ Controleer aan welke kant de stof tegen de steun of het mechanisme aanloopt. (15-1)
- ▼ Verschuif de stof op het achterprofiel ca. 3 mm in de andere richting. (15-2)
- ▼ Controleer of de stof nu wel recht oprolt, zo niet herhaal de vorige stap tot dit wel het geval is.

Onderhoud

De stof kan met een licht vochtige doek worden gereinigd.
Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

EN **!** Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Inside mount (1)
- Outside mount (2)

Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 1 3/16" (35 mm) from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (3)

Inside mount

- ▼ Mark the positions of the brackets. (4)
ATTENTION: The product must be fitted horizontally using a spirit level!
- ▼ Screw the brackets firmly into place with the spring-loaded clips facing **TOWARDS YOU**. (5)

- ▼ Make sure that the fabric attached to the back profile is at the same distance from the end caps as the fabric attached to the tube. (6)

- ▼ Place the rolled-up blind in the brackets: hook the front of the rail onto the spring-loaded clips of the brackets. (7-1)
Now push the rail as far as possible towards the window. (8-1)
When the rail is hanging horizontally again (8-2), you can let it come towards you, the top of the rail will then hook into the brackets at the back. (9)

Disassembly

- ▼ Press the spring-loaded clips of the brackets and remove the rail from the brackets with a tilting movement.

Outside mount

- ▼ Mark the positions of the brackets. (10)
ATTENTION: The product must be fitted horizontally using a spirit level!
- ▼ Screw the brackets firmly into place with the spring-loaded clips facing **DOWNWARDS**. (11)

- ▼ Make sure that the fabric attached to the back profile is at the same distance from the end caps as the fabric attached to the tube. (6)

- ▼ Place the rolled-up blind in the brackets: hook the bottom of the rail into the spring-loaded clips of the brackets. (12-1)

- ▼ Push the rail up as far as possible (13-1) and then tilt the rail up until it hangs horizontally. (13-2)

- ▼ Allow the rail spring back down (14-1): the top of the rail will then hook into the top of the brackets.

Disassembly

- ▼ Press the spring-loaded clips of the brackets and remove the rail from the brackets with a tilting movement.

What you should do when...

The curtain does not roll up straight:

- ▼ Check on which side the fabric is caught against the mechanism or support. (15-1)
- ▼ Slide the fabric on the rear profile approx. 3 mm in the other direction. (15-2)
- ▼ Now check whether the curtain rolls up properly.

Maintenance

The fabric can be cleaned using a slightly moist cloth.
Never use cleaning detergents!

F **!** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)
- Sur le châssis (2)

Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 35 mm (1 3/16") de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (3)

Installation dans l'encadrement

- ▼ Marquer l'emplacement des supports. (4)
ATTENTION: L'enrouleur venetien doit être placé de niveau!
- ▼ Vissez les supports avec les clips à suspension dirigés **VERS VOUS**. (5)

- ▼ La distance entre le support du bout et le point où le tissu est fixé doit être la même distance sur le profil arrière et sur le tube d'enroulement. (6)

- ▼ Installez le store en position enroulée sur les supports : accrochez l'avant du rail sur les clips à suspension des supports. (7-1)
Poussez le rail aussi loin que possible vers la fenêtre. (8-1)
Lorsque le rail se trouve de nouveau en position horizontale (8-2), vous pouvez le faire revenir vers vous. La partie supérieure du rail sera alors accrochée dans les supports par l'arrière. (9)

Démontage

- ▼ Appuyez sur les clips à ressort des supports pour enlever le rail des supports par un mouvement de basculement.

Installation sur le châssis

- ▼ Marquer l'emplacement des supports. (10)
ATTENTION: L'enrouleur venetien doit être placé de niveau!
- ▼ Vissez les supports avec les clips à suspension dirigés **VERS LE BAS**. (11)

- ▼ La distance entre le support du bout et le point où le tissu est fixé doit être la même distance sur le profil arrière et sur le tube d'enroulement. (6)

- ▼ Placer le store enroulé dans les supports : accrochez le dessous du rail dans les clips à ressort des supports. (12-1)

- ▼ Poussez le rail vers le haut autant que possible (13-1) et inclinez le rail vers le haut jusqu'à ce qu'il soit suspendu horizontalement. (13-2)

- ▼ Laissez le rail descendre (14-1) : le dessus du rail sera alors accroché à la partie supérieure des supports.

Démontage

- ▼ Appuyez sur les clips à ressort des supports pour enlever le rail des supports par un mouvement de basculement.

Que faire si...

Le store s'enroule de travers:

- ▼ Voyez de quel côté le tissu bute dans le support ou dans le mécanisme. (15-1)
- ▼ Repositionnez l'étoffe sur le profil arrière, en la déplaçant d'environ 3 mm vers l'autre côté. (15-2)
- ▼ Vérifiez si le store s'enroule comme il faut. Si ce n'est pas encore le cas, répétez l'opération aussi souvent que nécessaire.

Entretien

L'enrouleur venetien peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D **!** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 35 mm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Untermontage

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger. (4)
ACHTUNG: Das Produkt muß unbedingt waagrecht angebracht werden!

- ▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Federklammern **AUF SICH GERICHTET**. (5)

- ▼ Stellen Sie sicher, dass sich der am rückseitigen Profil befestigte Stoff im gleichen Abstand von den Endkappen befindet wie der am Rohr befestigte Stoff. (6)

- ▼ Befestigen Sie das Rollo in aufgerolltem Zustand an den Trägern: haken Sie dazu die Vorderseite der Schiene in die vorderen Clip-Enden ein. (7-1)
Drücken Sie die Schiene nun so weit wie möglich in Richtung des Fensters. (8-1)
Wenn die Schiene wieder waagrecht hängt (8-2), ziehen Sie die Schiene vorsichtig wieder zu sich hin, die Oberkante der Schiene hakt sich nun auf der dem Fenster zugewandten Seite in die Träger ein. (9)

- ▼ Drücken Sie die Federclips der Halterungen und entfernen Sie die Leiste mit einer Kippbewegung von den Halterungen.

Aufmontage

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger. (10)
ACHTUNG: Das Produkt muß unbedingt waagrecht angebracht werden!

- ▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Federklammern **NACH UNTEN**. (11)

- ▼ Stellen Sie sicher, dass sich der am rückseitigen Profil befestigte Stoff im gleichen Abstand von den Endkappen befindet wie der am Rohr befestigte Stoff. (6)

- ▼ Setzen Sie das aufgerollte Rollo in die Halterungen ein: Haken Sie die Unterseite der Leiste in die Federklammern der Halterungen einhaken. (12-1)

- ▼ Die Leiste so weit wie möglich nach oben (13-1) schieben und dann die Leiste kippen, bis sie waagrecht hängt. (13-2)

- ▼ Die Leiste wieder nach unten federn lassen (14-1): Die Oberseite der Leiste hakt dann in die Oberseite der Halterungen ein.

Abnehmen

- ▼ Drücken Sie die Federclips der Halterungen und entfernen Sie die Leiste mit einer Kippbewegung von den Halterungen.

Das sollten Sie tun, wenn ...

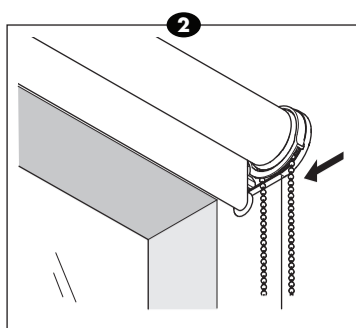
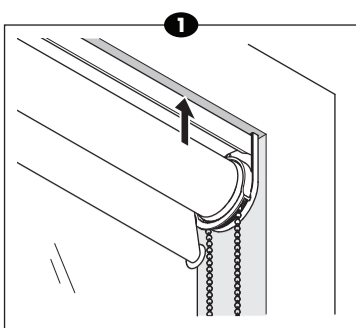
sich der Vorhang nicht gerade aufrollt:

- ▼ Überprüfen Sie, auf welcher Seite der Stoff gegen den Träger bzw. Mechanismus läuft. (15-1)
- ▼ Schieben Sie den Stoff am rückseitigen Profil etwa 3 mm in die andere Richtung. (15-2)

- ▼ Prüfen Sie nun, ob sich der Vorhang gerade aufrollt. Wiederholen Sie andernfalls den vorherigen Schritt, bis sich der Vorhang gerade aufrollt.

Pflege

Der Stoff kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



DK Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering i vinduesrammen (1)
- Montering på vinduesrammen (2)

Bestem afstanden mellem beslagene

- ▼ Placer 2 beslag cirka 35 mm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (3)

Montering i vinduets karm

- ▼ Marker den korrekte placering af beslagene i vinduets karm. (4)
- ▼ **BEMÆRK:** at rullegardinet skal justeres vandret ved hjælp af vaterpass!
- ▼ Skru beslagene fast med fjedrende clips vendt **MOD DIG.** (5)
- ▼ Sørg for, at stoffet er fastgjort til bagprofilen i samme afstand fra endestykkerne som stoffet, der er fastgjort til røret. (6)

- ▼ Anbring det oprullede gardin i beslagene: hægt forkanter af skinnen på beslagenes fjedrende clips. (7-1)
- ▼ Skub nu skinnen så langt som muligt mod vinduet. (8-1)
- ▼ Når skinnen hænger vandret (8-2) trækker du den mod dig, så overkanten hæftes fast i beslagenes bagside. (9)

Afmontering

- ▼ Tryk beslagets fjederklips ned, og fjern skinnen fra beslaget med en vippebevægelse.

Montering udenpå vinduesrammen

- ▼ Marker den korrekte placering af beslagene i vinduets karm. (10)
- ▼ **BEMÆRK:** at rullegardinet skal justeres vandret ved hjælp af vaterpass!
- ▼ Skru beslagene fast med fjedrende clips vendt **NEDAD.** (11)
- ▼ Sørg for, at stoffet er fastgjort til bagprofilen i samme afstand fra endestykkerne som stoffet, der er fastgjort til røret. (6)
- ▼ Placer de oprullede persiener i beslagene: fastgør bunden af skinnen på beslagets fjederklips. (12-1)
- ▼ Skub skinnen så langt op som muligt (13-1) og vip derefter skinnen op, indtil det hænger horisontalt. (13-2)
- ▼ Lad fjederbeslaget komme ned igen (14-1): toppen af skinnen vil derefter hæftes på toppen af beslagene.

Afmontering

- ▼ Tryk beslagets fjederklips ned, og fjern skinnen fra beslaget med en vippebevægelse.

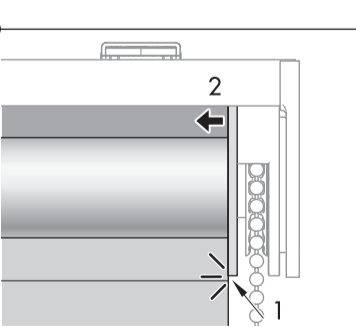
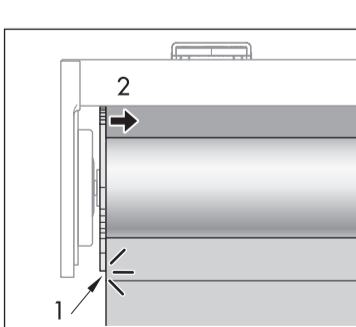
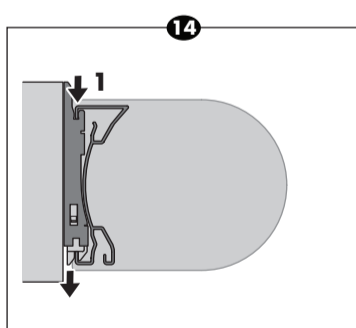
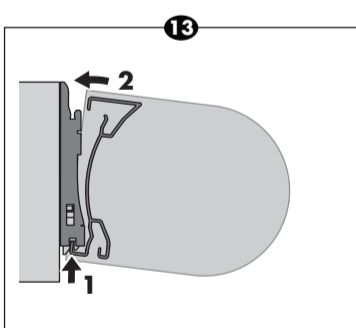
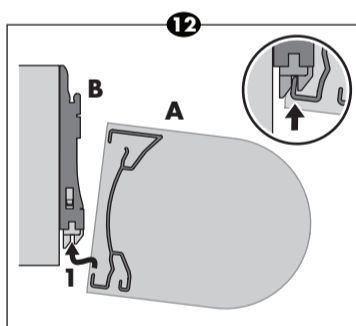
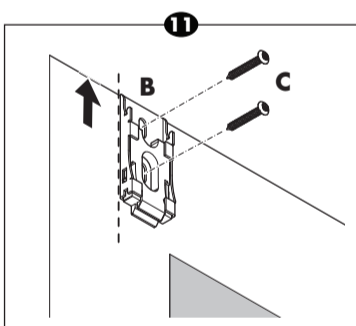
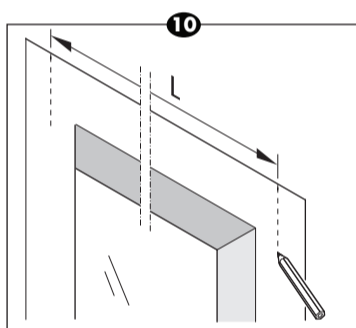
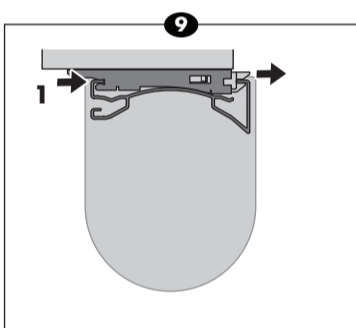
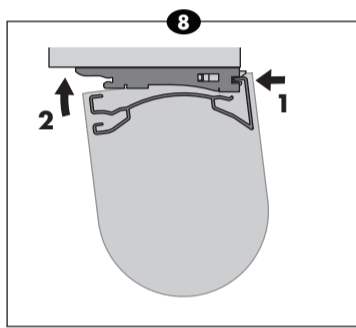
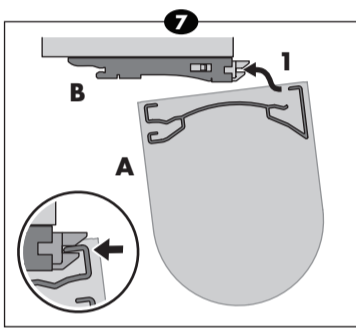
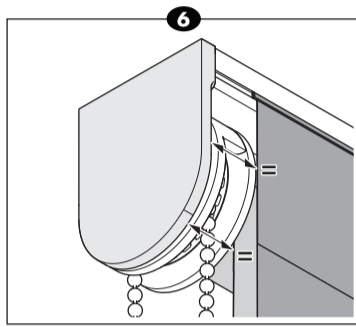
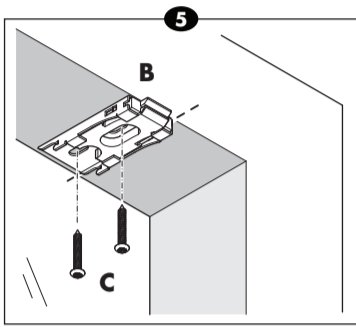
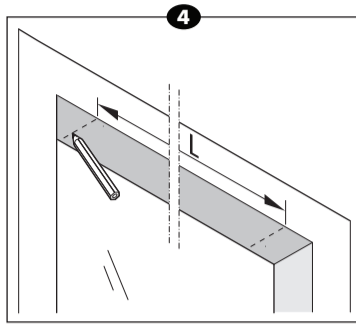
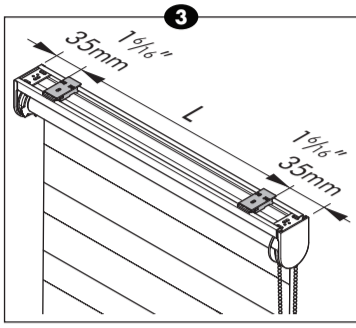
Hvad skal du gøre hvis...

Gardinet ikke ruller lige op:

- ▼ Kontrollér på hvilken side stoffet er fanget i mekanismen eller støtten. (15-1)
- ▼ Skub stoffet på den bageste profil ca. 3 mm i den anden retning. (15-2)
- ▼ Kontrollér om gardinet ruller lige op. Hvis ikke, skal du gentage det foregående trin, indtil gardinet rulles ordentligt op.

Vedligeholdelse

Rullegardinet kan renses med en let fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!



DK

S Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering i fönsterramen (1)
- Montering på fönsterramen (2)

Bestämma avstånd mellan stöden

- ▼ Placera 2 stöd ca 35 mm från änden av skenan. Placera de övriga stöden på lika avstånd längs skenan. (3)

Montering i fönsterramen

- ▼ Markera stödets placering. (4)
- ▼ **OBSERVERA:** Produkten måste monteras plant!
- ▼ Montera stöden med fjäder-spända klämmor vända **MOT DIG.** (5)
- ▼ Se till att tyget som är fäst på den bakre profilen är på samma avstånd från ändhylsorna som tyget som är fäst på rullen. (6)
- ▼ Placera den upprullade rullegardinen i beslagen: haka fast skenans framsida på beslagens fjäder-spända klämmor. (7-1)
- ▼ Tryck nu skenan så nära mot fönstret som det går. (8-1)
- ▼ När skenan hänger horisontellt igen (8-2), kan du låta den komma emot dig, så kommer skenans ovankant att haka i beslagens baksida. (9)

Demontering

- ▼ Tryck på de fjäderbelastade klämmorna på fästena och ta bort skenan från fästena med en lutande rörelse.

Montering på fönsterramen

- ▼ Markera stödets placering. (10)
- ▼ **OBSERVERA:** Produkten måste monteras plant!
- ▼ Montera stöden med fjäder-spända klämmor vända **NEDÅT.** (11)
- ▼ Se till att tyget som är fäst på den bakre profilen är på samma avstånd från ändhylsorna som tyget som är fäst på rullen. (6)
- ▼ Placera den upprullade persiennen i fästena: kroka fast botten av skenan i fästenas fjäderklämmor. (12-1)
- ▼ Tryck upp skenan så långt det går (13-1) och vinkla sedan upp skenan tills den hänger vågrätt. (13-2)
- ▼ Släpp ner skenan på nytt (14-1): skenans topp kommer då att krokas fast i fästenas överdel.

Demontering

- ▼ Tryck på de fjäderbelastade klämmorna på fästena och ta bort skenan från fästena med en lutande rörelse.

Gör så här om...

Rullegardinen inte rullas upp rakt:

- ▼ Kontrollera på vilken sida tyget fastnar i mekanismen eller stödet. (15-1)
- ▼ Skjut tyget på den bakre profilen ca. 3 mm åt andra hållet. (15-2)
- ▼ Kontrollera om rullegardinen rullas upp rakt. Upprepa i annat fall det ovanstående steget tills rullegardinen rullas upp korrekt.

Underhåll

Materialet kan rengöras med en lätt fuktad trasa. Använd aldrig rengöringsmedel!

N

! Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering i vindusrammen (1)
- Montering på vindusrammen (2)

Bestem avstanden mellom støttene

- ▼ Plasser 2 støtter ca. 35 mm fra enden av skinnen. Fordel resten av støttene jevnt langs skinnen. (3)

Montering i vindusrammen

- ▼ Merk hvor støttene skal plasseres. (4)
- ▼ **ADVARSEL:** Rullegardinen må plasseres vannrett ved bruk av et vaterpass!
- ▼ Fest støttene med de klipsene med fjærer **VENDT MOT DEG.** (5)
- ▼ Sørg for at stoffet er festet til bakprofilen med samme distanse fra endelokkene som stoffet som er festet til tuben. (6)
- ▼ Sett den opprullede gardinen i støttene: hekt fast forsiden av skinnen til klipsene med fjærer på brakettene. (7-1)
- ▼ Skyv skinnen lengst mulig mot vinduet. (8-1)
- ▼ Når skinnen henger horisontalt igjen (8-2), kan du la skinnen bevege seg mot deg; oversiden av skinnen hektes da fast til braketten på baksiden. (9)

Demontering

- ▼ Trykk på støttens fjærklips og fjern skinnen fra støttene med en vippebevægelse.

Montering på vindusrammen

- ▼ Merk hvor støttene skal plasseres. (10)
- ▼ **ADVARSEL:** Rullegardinen må plasseres vannrett ved bruk av et vaterpass!
- ▼ Fest støttene med de klipsene med fjærer **PEKENDE NEDOVER.** (11)
- ▼ Sørg for at stoffet er festet til bakprofilen med samme distanse fra endelokkene som stoffet som er festet til tuben. (6)
- ▼ Plasser den sammenrullede rullegardinen i brakettene: hekt bunnen av fjærklipsene i brakettene. (12-1)
- ▼ Skyv skinnen så langt opp som mulig (13-1), og vipp så skinnen opp til den henger horisontalt. (13-2)
- ▼ La skinnerfjæren gå ned igjen (14-1): toppen av skinnen vil så hekte seg inn i toppen av brakettene.

Demontering

- ▼ Trykk på støttens fjærklips og fjern skinnen fra støttene med en vippebevægelse.

Hva du skal gjøre når...

Rullegardinen ikke ruller opp rett:

- ▼ Sjekk hvilken side stoffet henger fast i på mekanismen eller støtten. (15-1)
- ▼ Skyv stoffet på den bakre profilen ca. 3 mm i motsatt retning. (15-2)
- ▼ Sjekk nå om rullegardinen ruller opp rett. Hvis ikke, gjenta det forrige steget til rullegardinen ruller opp på riktig måte.

Demontering

- ▼ Trykk på støttens fjærklips og fjern skinnen fra støttene med en vippebevægelse.

Hva du skal gjøre når...

Rullegardinen ikke ruller opp rett:

- ▼ Sjekk hvilken side stoffet henger fast i på mekanismen eller støtten. (15-1)
- ▼ Skyv stoffet på den bakre profilen ca. 3 mm i motsatt retning. (15-2)
- ▼ Sjekk nå om rullegardinen ruller opp rett. Hvis ikke, gjenta det forrige steget til rullegardinen ruller opp på riktig måte.

Underhåll

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

PL

! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)
- Na ramie okiennej (na otworze) (2)

Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 35 mm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (3)

Montaż w otworze

- ▼ Zaznaczyć położenie klamer. (4)
- ▼ **UWAGA:** Roleta duo powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Przykręcić uchwyty pewnie na miejsce tak, aby sprężynowe klipsy były skierowane **DO SIEBIE.** (5)
- ▼ Należy upewnić się, że tkanina jest przymocowana do profilu tylnego w takiej samej odległości od nasadek końcowych, jak od mocowania na rurce. (6)
- ▼ Umieścić roletę związaną w uchwytach: zaczepić przednią część listwy w sprężynowych klipsach uchwytów. (7-1)
- ▼ Teraz wepchnąć listwę możliwie najdalej w stronę okna. (8-1)
- ▼ Gdy listwa będzie ponownie zwiisać poziomo (8-2), można jej pozwolić na ruch do siebie. Górna część listwy zaczepi się w uchwytach z tyłu. (9)

Demontaż

- ▼ Docisnąć sprężynujące klipsy uchwytów i zdjąć szynę z uchwytów, przechylając ją.

Montaż na otworze

- ▼ Zaznaczyć położenie klamer. (10)
- ▼ **UWAGA:** Roleta duo powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Przykręcić uchwyty pewnie na miejsce tak, aby sprężynowe klipsy były skierowane **W DÓŁ.** (11)
- ▼ Należy upewnić się, że tkanina jest przymocowana do profilu tylnego w takiej samej odległości od nasadek końcowych, jak od mocowania na rurce. (6)
- ▼ Ustawić roletę związaną w uchwytach. Zaczepić dolną część szyny w sprężynowych klipsach uchwytów. (12-1)
- ▼ Przesunąć szynę do góry możliwie najdalej (13-1), a następnie odchylić szynę do góry, aż będzie zwiisać poziomo. (13-2)
- ▼ Pozwolić, aby szyna opadła w dół pod wpływem działania sprężyny (14-1): górna część szyny zaczepi się wtedy o górną część uchwytów.

Demontaż

- ▼ Tryk na przycisk sprężynujący klipsy uchwytów i zdejmij szynę z uchwytów, przechylając ją.

Co zrobić, gdy...

Żaluzja nie zwiija się prosto:

- ▼ Sprawdź, po której stronie tkanina jest zaczepiona o podstawę lub mechanizmu. (15-1)
- ▼ Wsunąć tkaninę na profil tylny ok. 3 mm w przeciwnym kierunku. (15-2)
- ▼ Teraz sprawdzić, czy żaluzja zwiija się prosto. Jeśli nie, powtórzyc poprzedni krok, aż żaluzja zwiinie się prawidłowo.

Konserwacja

Roletę duo można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E

! Antes de utilizar se el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)
- Sobre el agujero del marco (sobre el marco) (2)

Definizione della distanza entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 35 mm. (1 1/8") del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (3)

Colocación en el marco

- ▼ Marque las posiciones de los estribos. (4)
- ▼ **ATENCIÓN:** ¡La cortina avolvigible duo debe essere posizionata a bolla d'aria!
- ▼ Atornillar los soportes de forma que queden bien firmes y con los clips de resorte **orientados HACIA USTED.** (5)
- ▼ Asegúrese de que la tela fijada al perfil posterior esté a la misma distancia de las tapas finales que la tela fijada al tubo. (6)
- ▼ Coloque la cortina en posición de enrollada en los soportes: enganche la parte delantera del riel en los clips de resorte de los soportes. (7-1)
- ▼ Ahora empuje el riel lo máximo posible hacia la ventana. (8-1)
- ▼ Cuando el riel vuelva a quedarse en posición horizontal (8-2), deje que regrese hacia usted: así, la parte superior del riel se enganchará en los soportes de la parte posterior. (9)

Desmontaje

- ▼ Presione los clips con resorte de los soportes y extraiga el riel de los soportes con un movimiento de inclinación.

Colocación sobre el marco

- ▼ Marque las posiciones de los estribos. (10)
- ▼ **ATENCIÓN:** ¡La cortina enrollable duo ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Atornillar los soportes de forma que queden bien firmes y con los clips de resorte **HACIA ABAJO.** (11)
- ▼ Asegúrese de que la tela fijada al perfil posterior esté a la misma distancia de las tapas finales que la tela fijada al tubo. (6)
- ▼ Coloque la persiana enrollada en los soportes: enganche la parte inferior del riel en los enganches con resorte de los soportes. (12-1)
- ▼ Desplace el riel hacia arriba lo máximo posible (13-1) y, a continuación, incline el riel hacia arriba hasta que cuelgue en horizontal. (13-2)
- ▼ Permita que el resorte del riel vuelva hacia abajo (14-1): la parte superior del riel se enganchará en la parte superior de los soportes.

Desmontaje

- ▼ Presione los clips con resorte de los soportes y extraiga el riel de los soportes con un movimiento de inclinación.

Qué debe hacer si...

La cortina no se enrolla en línea recta:

- ▼ Compruebe en qué lado queda enganchada la tela en el soporte o el mecanismo. (15-1)
- ▼ Deslice la tela en el perfil posterior aproximadamente 3 mm en la otra dirección. (15-2)
- ▼ Compruebe si ahora la cortina se enrolla en línea recta. Si no se enrolla en línea recta, repita el paso anterior hasta que la cortina se enrolle correctamente.

Mantenimiento

La cortina enrollable duo se puede limpiar con un trapo húmedecido ligeramente. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)
- Sopra il telaio (sopra lo stipite) (2)

Definizione della distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti, a circa 35 mm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (3)

Posizionamento entro lo stipite

- ▼ Marcare la posizione delle staffe. (4)
- ▼ **ATTENZIONE:** La tenda avolvigibile duo deve essere posizionata a bolla d'aria!
- ▼ Stringere i supporti con i fermi a molla **rivolte VERSO DI VOI.** (5)
- ▼ Assicurarvi che il tessuto attaccato al profilo posteriore sia alla stessa distanza dai cappucci terminali del tessuto attaccato al tubo. (6)
- ▼ Inserire la tenda avvolta nei supporti: agganciare il lato anteriore della rotai ai fermi a molla dei supporti. (7-1)
- ▼ Premere la rotai il più possibile verso la finestra. (8-1)
- ▼ Quando la guida è di nuovo in posizione orizzontale (8-2) lasciarla venire in avanti; il lato superiore della rotai si aggancia così al retro dei supporti. (9)

Desmontaggio

- ▼ Premere le clip a molla delle staffe e rimuovere il binario dalle staffe inclinandolo.

Posizionamento sopra lo stipite

- ▼ Marcare la posizione delle staffe. (10)
- ▼ **ATTENZIONE:** La tenda avolvigibile duo deve essere posizionata a bolla d'aria!
- ▼ Stringere i supporti con i fermi a molla **rivolte VERSO IL BASSO.** (11)
- ▼ Assicurarvi che il tessuto attaccato al profilo posteriore sia alla stessa distanza dai cappucci terminali del tessuto attaccato al tubo. (6)
- ▼ Posizionare l'avvolgibile chiuso nelle staffe: agganciare il lato inferiore del binario nelle clip a molla delle staffe. (12-1)
- ▼ Spingere il più possibile verso l'alto il binario (13-1) e quindi inclinarlo verso l'alto finché non risulta appeso in orizzontale. (13-2)
- ▼ Riabbassare la molla del binario (14-1): il lato superiore del binario si aggancerà nel lato superiore delle staffe.

Desmontaggio

- ▼ Premere le clip a molla delle staffe e rimuovere il binario dalle staffe inclinandolo.

Come procedere se...

La tenda non si avvolge correttamente:

- ▼ Verificare su quale lato il tessuto rimane incastrato nel meccanismo o supporto. (15-1)
- ▼ Verificare se la cortina si avvolge correttamente.

Manutenzione

La tenda avolvigibile duo può essere pulita servendosi di un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi!

P

! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)
- No caixilho da janela (2)

Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes a aprox. 35 mm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (3)

Posicionamento dentro do caixilho da janela

- ▼ Marque as posições dos suportes. (4)
- ▼ **ATENÇÃO:** A cortina de rolo duo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com los retentores das molas viradas **PARA SI.** (5)
- ▼ Certifique-se de que o tecido está fixo ao perfil traseiro se encontra à mesma distância das tampas das extremidades que o tecido fixo ao tubo. (6)
- ▼ Coloque a cortina na posição enrolada nos suportes: engate o lado anterior da barra nos clips dos suportes. (7-1)
- ▼ Empurre agora a barra o mais longe possível em direção à janela. (8-1)
- ▼ Quando a barra ficar suspensa de novo na posição horizontal (8-2) poderá deixar a barra vir novamente na sua direção; a barra estará então com o lado posterior engatado nos suportes. (9)

Desmontagem

- ▼ Aperte os cliques acionados por molas e remova o trilho dos suportes com um movimento inclinado.

Posicionamento no caixilho da janela

- ▼ Marque as posições dos suportes. (10)
- ▼ **ATENÇÃO:** A cortina de rolo duo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com los retentores das molas viradas **PARA BAIXO.** (11)
- ▼ Certifique-se de que o tecido está fixo ao perfil traseiro se encontra à mesma distância das tampas das extremidades que o tecido fixo ao tubo. (6)
- ▼ Coloque a cortina enrolada nos suportes: prenda a parte inferior da calha nos cliques de mola dos suportes. (12-1)
- ▼ Empurre a calha o mais possível para cima (13-1) e de seguida incline a calha para cima até ficar suspensa na horizontal. (13-2)
- ▼ Permita que a mola da calha volte a descer (14-1): a parte superior da calha engatará então na parte superior dos suportes.